

Index

- actual and the potential, 119, 233, 237, *see also*
 world (the real __), *see also*
 factuality:fictitious:possible
 worlds
- mourning the lost object (*Amir*), 229–230,
 299
- Pāṇini's zero, 62–63, 72
- Vortex (*Pound*), 121, 174
- advertising, 3, 76, 95, 157–158, 170, 202–203,
 251–252, 272–275, 283–284,
 315–316
- advert, 162–163
- Apple*, 151
- Avis*, 33, 48, 149–150
- Bounty*, 150–151
- children who go missing (ACPO
 campaign), 50–51
- Clairol*, 121–124
- Coca Cola*, 34
- diet programs, 112, 148–149
- Digital*, 245
- Hertz*, 33, 48, 149–150
- If Brexit means Brexit*, 189–190
- Marmite*, 32–33, 38, 265–266
- Nike – George Floyd*, 274–275
- Pepsi*, 33
- sanitary products, 223, 225–226
- Schweppes*, 151, 274
- Tata Steel*, 177–178
- Walmart*, 150
- World-Cup (2018) – domestic violence,
 126–128
- taboo and __, 123–124
- aesthetics. *see* poetic function (the)
- age and stages (human), 32
- childhood
- psychosexual stages, 88–91
- infancy, 204–205, 220–221, 239, 288
- premature death, 95
- preverbal, 3, 259–260, 323–324
- old age, 9, 52–53
- premature death, 43, 200
- youth and old age, 112–116
- aloneness, 15, 110, *see also* intersubjective
- loneliness, 13–14, 25, 146, 178, 202,
 268–269
- abandonment, 140
- solitude, 21, 193
- The capacity to be alone* (Winnicott),
 288–289, 303
- ambiguity, 22, 71, 74, 77, 87, 106–110, 116,
 131, 255, 283, 294, 322–323
- semantic __. *see* semantics:ambiguity
- Amicus de*
- Heart Stories*, 229
- Amir Dana*, 20, 165, 216–217, 229–230, 233,
 237, 299–300, 310, 324, *see also*
 actual and the potential
- animals' silence, 53, 76, 243–244, 283, 333
- Ardern Jacinda* (PM, New Zealand), 238–239
- Aristotle*, 44, 279, 281
- authenticity, 62, 82, 101, 123, 140, 167, 175,
 234, 290, 295, 300, 315,
 318–321, *see also* corpus
- first-hand experience, 212–213, 216–217,
 257, 259, 319, 324
- intertextual segments, 209–214, 314–315
- <>non-authentic, 219
- literature, 52, 87, 186, 282
- writing, 58, 318
- axes. *see* paradigmatic and syntagmatic axes
 (the)
- Bashō Matsuo*
- Matsushima*, 169, 259, 302–305
- Old pond*, 305
- Beckett Samuel*
- Waiting for Godot*, 20, 278–279
- biographies, 3, 19, 94–95, 171, 184, 201,
 291–292
- autobiographies, 19, 26, 113, 116, 123, 185,
 212–213, 245–246, 257,
 280–281, 325, *see also* first
 hand experience

- Bion Wilfred*, 37, 165:fn 81, 281, 323
Blake William, 323
Bruneau Thomas J., 8, 11, 13, 24, 36, 257, 330
Buber Martin, 289–290
Byron George Gordon (Lord)
 The destruction of Sennacherib, 67–68
- Cage John*, 5–6
 4'33, 6
Cha Theresa Hak Kyung
 Aveugle Voix, 142–144
 channels, 39–40, 42, 44, 209
 media, 25, 258–259, 273
 press (the), 68–69, 81–82, 215, 293
 publications, 23
 television, 20, 147, 166, 274, 284, 290–291
 video, 64, 274–275
 phatic function (the). *see* phatic function (the)
 telephone, 238–240, 283–284, 306–308
 vocal/nonvocal, 4, 39–46, 198–200, 320–321
 nonvocal, 10–11
 choice of code, 5, 8, 13, 16, 18, 20, 32, 79, 112, 236, 253, 258, 280, 294
 vs, 1–2, 23, 30, 37–38, 46, 48–169, 185, 190, 205, 230, 256, 307, 309, 333
 vs versus grammar rules, 61–62, 65, 69, 73, 85, 154, 169, 176
 vs versus silencing, 24–25, 81, 331, *see also* silencing
- Chomsky Noam*, 88:fn 44, 144, 163, 190
 Lecture on Government and Binding, 97–98, 111–112
 chronemics, 29, 44, *see also* linearity:
 chronemics
 breath, 302–305
 duration, 14–15, 18, 20–21, 23, 48, 273, 318
 time sequence, 68–69, 94, 114–116, 154, 173–176, 183, 187, 233, 312, 321, 324, 330–331
 atemporal, 69, 305
- Cicero*, 23
 circumstantial function (the), 2, 74, 270, 328–333
 circumstantial vs (definition), 329
 court (judicial), 327–329, 331
 diversity, 330–331
 face saving, 180–182, 220, 330
 locations, 6, 15:fn 12, 329, 332–333
 official positions, 246, 331–332
 recommendation letters, 252–254
 respect, 331–332
 honorific vs, 246–247, 331–332
 <>disapproval, 329
- Cocteau Jean*
 La voix humaine, 307–308
 code non-realisation, 1, 8, 12, 21, 33–34, 44, 97:fn 50, 120, 209, 237, 275, 294, 299, 311, 315, 317, *see also* expected code
- Coe Jonathan*
 The House of Sleep, 154–156
 cohesion, 33–34, 99, 163–165, 171, 310, 324–325, *see also* fraction:
 mutilation
 intertextuality and __, 207–217
 collocations. *see* idioms and collocations
 competence. *see* metalinguistic competence
 conative function (the), 2–3, 38:fn 11, 264–283, 333
 activating the addressee, 33, 51, 112, 180, 251–252, 264–283, 293, 307–308, 311–316, 332
 horror vacui effect (the), 267–269, 273–274, 281, 307–308
 masked by other functions, 267, 273, 275
 propadverts – adverts and propaganda, 272–275
 questioning, 275–283
 silence as consent, 35, 269–271, 278
 right to silence (the) and __ (differences), 270–271, 326
 silent treatment (the), 268–269
 turn-switching. *see* turn switching
 concealment, 10, 20–21, 47, 81, 197–198, 234–235, 244, 267, 291–330, 333
 blind spot (the), 319–320
 concealed information, 280
 secrets, 192, 197–198, 202–203, 228
 conditionals, 126, 135, 184–185, *see also* syntax:subordination:
 conditionals
 guaranteed __, 150:fn 74, 170–171
 irrealis __, 182–185
- Conrad Joseph*
 Lord Jim, 128–132
 Nostramo, 129
 content and form, 13, 16, 37, 47–48, 68, 79, 117, 174–175, 204, 296, 327, *see also* unsaid (the); *see also* empty speech
 discrepancy, 22, 56, 143–144, 309–311
 iconicity. *see* iconicity
 no content, 283–284, 291, *see also* phatic function (the)
 signifiers pointing to absence, 21, 213, 281, 299, 301
 wordness (rupturing __). *see* fraction:
 mutilation

356 Index

- content words and function words, 70–71, 123, 302–303, *see also* function words
- contribution to linguistics made by the study of
 vs, 1, 3–4, 38–39, 47–48, 64–67, 110, 163, 173, 266, 313–314, 328–329
- cooperative principle (the), 3, 33, 47, 252–254, 273, 276, 278–279, 294
- implicatures, 21, 48
 vs and __ (differences), 251, 254
- maxims
 manner, 322–323
 quality, 323
 quantity, 252–254
 relevance, 19, 21, 37, 84–85, 253–254, 278
- coordinatives, 103, 137, 171–178
 asymmetrical __
but, 176–177, 186
 symmetrical __
also, 177–178
and, 173–176, 187
too (*#me too*), 178
- corpses, 3, 49–50, 208, 297
 authenticity of __, 14, 210:fn 96, 288, *see also* intertextuality
 drafts, 113, 118–120, 124, 137–139
 manuscripts, 186
 manuscripts, 196, 206, 212
- culture, 25, 42, 212, 315, 325
 heritage, 209, 212, 214, 229
 restrained versus bursting __ (*Naveh*), 291–292
- cultures, 143, 164, 175, 256, 321
 African-American, 26
 Bukidons (southern Philippines), 42–43
 Chinese (rural Hong Kong), 230
 Christian, 108, 207, 215–216, 250, 278
 Irish (Dublin), 100–101, 234
 Japanese, 35, 40–41, 43, 270, 301
 Native American, 275–276, 292, 318–319
 New York, 204
 Nigeria (Igbo), 43–44
 savages, 218, 220
 Western, 217
 white (Caucasian), 132
- Cummings E. E.*
Birds, 53
- death, 2, 8, 80, 116–118, 145:fn 69, 170–171, 230, 282–283, 306, 317, *see also* mourning
- danger of __, 151–152, 189, 217, 237–238, 260–261
- eros and thanatos, 105–107, 112–116, 186–188, 220–221, 308
- murder. *see* victimhood: murder
- premature __, 95, 200, 309–310
- rituals, 234–235, 258–259, 293
 condolence, 43–44, 225
 two minute silence (the), 258–259, 291–293
- silence of the dead (the), 54–55, 94, 115–116, 195–197, 288, 293, 321
- suicide, 13–14, 95, 107, 232, 238–240, 307–308
- taboo and __, 220–222, 225
- war, 54–55, *see also* Holocaust (the)
- widowhood, 32, 241
- definite and indefinite articles (the), 70–78, 163, 221, 236
 expected articulation of __, 76–77
 exposition (the), 74–76
- desire, 146–147, 182–183, 186–188, 192, 233, 271, 274, 281, 321, *see also* psychoanalysis: *das Ding*
- diagrammaticality, 31–32, 55, *see also* iconicity
- Diana Princess of Wales*, 258–259, 264, 292
- Dickinson Emily*, 227, 286–288
Haiku and __, 306
It was not Death, 282–283
No prisoner be, 107–110, 207–208, 212
Speech is one symptom, 288, 293
- diminutive (the), 56–57, 129, 262–264
 lexicalisation of __, 56, 262
- disappearance, 50–51, 68, 92–93, 161, 186, 210, 213
- fading, 52–53, 129–132, 180
- discourse, 3, 17, 38, 48, 208, 289–290
- dialogues, 16
 mono-dialogue (the), 306–308
- discourse markers, 163, 180, 312–314, 322, *see also* turn-switching
- sign languages, 41
- interviews, 260–261
- monologues
 soliloquy, 82–84, 105–107, 306
- multi-vocality, 211, 261–262
- public __. *see* public addresses
- questions-answers, 275–283
- registers. *see* pragmatics: registers
- distribution, 14, 249, 267, 313
- integrative __. *see also* speech and silence
 comparatives (__ of), 33, 48, 149–152, 274
- coordinatives. *see* coordinatives
- questions-answers (__ of), 275–283
- series (__ of), 34, 244–245
- Eliot T. S.*, 223
Four Quartets, 36
The Waste Land, 261–262

Index

357

- ellipsis, 97–190, 294, *see also* syntax
binding, 97–98, 108–109, *see also* Chomsky,
Noam
grammar rules violation. *see* grammar:
grammar rules
hollow dyad as vs forerunner, 164,
173–175, 244
PRO-DROP, 101–107
as a vs forerunner, 106–107
propredicates, 121–123
recoverability, 97–101, 107–111, 188
collaps as a vs forerunner, 116–118,
128–130, 135, 261–262
pragmatic __, 103, 112, 121–123, 126
redundancy, 33, 97–101, 107, 264–265
vs and __, 136–141, 161–163, 187, 243, 295
differences, 33, 48, 98–99, 103, 107–111,
121, 125, 320
emotive function (the), 2, 15, 19, 41, 120,
254–264, 288, 322, *see also*
mourning, *see also*
intersubjective; *see also* self
diminutive (the), 57, 262–264
dispositions, 8
emotive blindness, 245–246
empathy, 43, 109, 146, 161, 259–260
turmoil, 15, 105–107, 262
Zen moods, 301–304
emotions
anger, 162, 257, 260
anxiety, 116, 194, 281
compassion, 324, *see also* emotive
function (the); dispositions:
empathy
disappointment, 146–147, 257
fear, 18, 115, 146, 162, 192–193, 257,
262, 319
of isolation, 25, 268–269
revealing emotions, 14, 192, 262
frustration, 117, 131, 140
guilt, 89–91, 117, 196–197, 261
hated, 89, 140, 238–240, 263
hope, 18, 201
<>despair, 183, 186–187, 299
longing, 113–114, 186–188, 193, 233,
259–260, 323–324
loss, 95, 259–261, 290, 292–293,
297–299, 309–310
love, 89, 140, 186–188, 194, 263, 323
pain and sorrow, 19, 105–107, 128, 140,
146, 161, 202, 224, 257, 299
passion, 136–141, 235, 257
pleasure, 89, 91, 220, 257–259, *see* poetic
function (the); aesthetics
pride, 242–243
regret, 117, 192, 245–246, 261
shame, 14, 242–243, 261
surprise, 12, 23, 26, 257, 259, 262, 281, 317
feelings, 26
admiration, 261, 303
alienation, 21, 80, 235–237, 308, 331
aloofness, 136–141, 261–262
ambivalence, 14, 147–148, 218–220, 233,
325
emptiness, 20, 140–158, 278, 303
forgiveness, 160–163
rivalry, 89, 202
first person I. *see* self: first person I
interjections. *see* interjections
empty speech, 2, 9, 16, 19–23, 284–286, 290,
299–301, 320, 323, 325
enactment, 9, 114, 121, 125, 131, 139, 141, 148,
175, 182, 207, 217, 232, 278,
292–293, 295, 297–299,
308–309, *see also* iconicity
acting out, 23, 238–240, 256, 259–260
Ephratt Michal, 16, 18, 33, 47–48, 51, 95, 105,
228, 293, 321, 323
eros and thanatos, 105–107, 112–116,
186–188, 220–221, 308
etymology, 55, 71, 97, 256, 266
expected code, 16, 48, 188, 258, 271, 277,
283–284, *see also* speech and
silence, *see also* markedness
articulation as __, 8, 15–16, 27, 47, 68, 74,
76–77, 92–93, 112, 114–115,
117, 128–129, 132, 148, 192, 259
articulation or vs as __, 1, 3, 23, 39, 43–46,
70, 253–254
discrepancy, 20, 36, 76, 168, 172, 231, 245
hypernym for its hyponym as __, 204–205
proper-names as __, 227, 233, 237
speech-acts' __, 268–269, 272, 322
vs as __, 20–21, 35, 38, 40–41, 268–269
factuality, 77–78, 82, 180, 214–215, 274, 297,
306, 323–324
denial, 91, 140, 194, 206, 276
fictitious, 76, 88–91, 221, 255, 299, 317, 332
possible worlds, 169, 177, 236
irrealis, 183–185
realia. *see* world (the real __)
words deceive, 143–144, 299–300, 325
figurative language, 108, 135, 243, 262, *see*
also semantics shifts, *see also*
rhetorics
figure-ground, 33, 38, 85, 132, 308
attention, 36, 123, 315–316
vs as figure, 1, 4, 36, 39, 47–48, 57, 76, 79,
117, 147, 190, 286, 318–321

358 Index

- Fillmore Charles*, 133, 149
- fraction, 11, 32, 47–48, 84, 306
- intertextual segmentation, 207–214
- Kireji*-cutting word, 120, 259, 302–306
- mutilation, 33, 50–60, 223–225
- partial, 33, 49, 60, 77–78, 113, 152, 179, 207–208, 213, 240, 244–246, 278–283, 306–308, 310, 318
- segmentation, 36–38, 96, 316
- Freud Sigmund*, 8:fn 5, 148, 199–200, 215, 247, 281, 299, 324
- A child is being beaten*, 88–91, 332
- Freudian slips, 206
- Mourning and Melancholia*, 197:fn 92, 259
- Oedipus (complex), 88–91, 196–197
- taboo, 96, 220–222
- Frost Robert*
- But outer space*, 177
- function words, 70, 140, 171–172, 306
- connectives, 34, 118, 141
- coordinatives. *see*:coordinatives
- left out as vs forerunners, 163–171, 303–304, 310
- prepositions, 119–120, 144–149
- subordination. *see* syntax:subordination
- Gandhi Mahatma*, 124–125
- gender, 1:fn 2, 31–32, 88–91, 201, 240, *see also* victimhood
- female, 159–160, 176–177, 247, 317
- feminism, 26, 133–136, 233
- male, 43–44
- dominance, 27, 35, 133–136, 231–232, 242–243, 270
- naming traditions, 230
- neutralisation of __ marking, 65
- generalisation, 204–205, 221–222, 233, 276, 300, 325–326
- proper-names and __, 228–230
- Gibran Khalil Gibran*
- The Prophet*, 21
- given and given-off information, 9, 15, 18, 39, 48
- given information, 17, 23, 33, 36, 38, 49, 99
- given-off information, 213, 219, 234, 327
- Goethe Johann Wolfgang von*
- Wandrer's Nachtlid II*, 5, 103–105
- Goffman Erving*, 9, 16, 276–277, 282, *see also* given and given-off information
- government (syntactic). *see* syntax:thematic roles
- grammar
- headlines and titles __ of, 68–69, 113–114, 166
- prescriptive __, 67–68, 79–80, 84–85
- quotations (the __ of) (Plett), 209–212
- rules, 23, 32, 61, 208
- violation of __ as a vs forerunner, 38, 41–42, 49, 67–69, 76–78, 122–123, 146, 154, 168, 315–316, 332
- Grice Paul H.*, 16, 33, 47, 95, 252–254, *see also* cooperative principle (the)
- Grimm brothers* (the)
- The Twelve Brothers*, 26, 240, 310
- headlines and titles, 75–78, 102, 120, 123, 138, 143, 177, 185, 202, 232
- grammar of __, 68–69, 113–114, 166
- Heidegger Martin*, 73
- Heine Heinrich*, 258
- Hejinian Lyn*
- intertextuality and __, 207–209
- Writing Is an Aid to Memory*, 58–60, 207, 311
- Hemingway Ernest*, 95, 309–310
- Holocaust (the), 18–19, 93–94, 162–163, 197–198, 216–217, 237–238, 272, 292, 322, 325
- Homer*, 278
- Odyssey* – *The Nekyia*, 173–176
- Hugo Victor*
- The Hunchback*, 142
- humour, 37, 76, 171, 203, 224, 247, 275, 295
- Huxley Aldous*
- Eyeless in Gaza*, 74, 192–195, 204
- iconicity, 2–3, 33, 79, 105, 320
- indexicality, 13–14
- naming and not-naming and __, 161
- onomatopoeic vs., 54–56, 196–197, 255–256, 259, 309
- symptoms in literature, 8, 52–53, 141, 145, 310, 319
- unsaid (the) and __, 17
- visual __, 41–42, 224–225, *see also* sign languages, *see also* written texts:orthographic
- <>counter-iconic, 22, 55, 167, 225–226
- vs iconically depicting
- absence, 61, 100, 205, 250–251, 253–299, 318–323, 326
- abyss, 94–95
- black hole (the), 18, 324–325
- boundaries (blurring), 82, 212–213, 298
- of desire, 21, 154–156
- for __, 21, 41, 213, 256, 280–281
- loss, 95, 146–147, 293, 297–298, 309–310
- weight __, 112, 148–149

Index

359

- iconicity (cont.)
 nullification, 33–34, 48, 67–68, 149–150
 as presence, 163, 178, 187, 232, 240, 253–299, 307, 321
 of a responsible agent, 84–92
 completion, 117–118
 determination, 165–166, 271
 <>indeterminacy, 187–190, 310, 321
 <>failure, 166, 307, 319
 <>unattainable, 58–60, 142–144, 159–160, 176–177
 deception, 157–158
 emotions and feelings
 aloofness, 136–141, 245–246, 278, 295
 turmoil, 105–107
 equivalence
 synchronisation, 69
 unification, 53, 169, 304
 unique versus common, 159, 228–229
 individuation, 64–65, 133, 249–250
 <>contrast, 177
 exclusion, 128, 142–144, 332
 alienation, 41–42, 94–95, 216–217, 235–237, 307
 dehumanisation, 49, 237–238
 distancing, 124–125, 167, 205
 isolation, 145–146
 suspension, 151–152
 movement, 165–167, 210–211, 298, 304–305
 spontaneity, 167
 variation, 34–35, 37, 161, 177–178, 189–190, 259
 restoration, 51, 55
 <>stagnation, 26, 54–55, 216–217, 299
 obscurity, 117–118, 319–320
 ambivalence, 14, 90, 99–167
 enigma, 130–132, 299
 unknown (the), 175–176
 opening, 134–136, 151, 233, 273, 281, 321
 emergence, 318–319
 <>closure, 53
 determinism, 80, 182
 plain form (the), 123
 generic __, 118–121
 totality, 169–170
 merge, 167–169, 235
 <>partiality, 77
 traits
 modesty, 242–243
 salience, 76
 tenderness, 215, 330
 tininess, 263–264
 idioms and collocations, 93, 150, 198–200, 268
 breaking of __, 150–151
 formulaic expressions, 180–181, 213–217, 283
 greeting, 30, 277
 Like lambs to the slaughter, 215–217
 formulaic silence, 39
 idioms
 Abide with thee, 109
 Easy come easy go, 34–35
 If pigs have wings, 180, 182–183
 If push comes to shove, 180
 No more, 117
 On second thought, 33, 244–245
 On the verge of, 206
 Speak of the devil and he doth appear, 218
 Speech is silver silence is gold, 164–215
 Still waters run deep, 259
 There are no words, 322
 inanimate (the), 6, 148, 220, 299
 versus animate, 49, 91, 103–105, 196, 332
 intention, 9–10, 44, 121, 238, 268, 297, 304,
 see also choice of code
 deliberate, 17, 22, 33–36, 124, 207
 withdrawal (from sharing content), 203–204, 300
 interjections, 10, 37, 103
 vs and __, 255–256, 259, 302–303
 intersubjective, 2, 14, 17, 154, 257, *see also*
 aloneness
 I and not-I (the Other), 84, 230, 242–243, 306
 nothingness, 20, 237–238
 oneness, 115, 239, 245–246, 261–262
 twoness, 41, 168, 284–286, 288–289, 324
 activating the addressee, 264–283
 belonging, 268–269
 separation and __, 25, 83–84, 133, 187, 202, 291–292, 324–325
 <>alienation, 41–42, 306–308
 bonding, 259–260, 292, 318–319, 323–324
 individuation, 318–319
 or merge, 64–65, 167–168, 206, 235, 249–250
 intimacy, 263, 285–290
 romantic __, 41–42, 186–188, 192, 202, 235, 270, 291–292, 307–308
 failure, 232–233, 261–262
 silent treatment (the), 268–269
 kinship, 201–202, 205–206, 264
 parenthood, 331–332

360 Index

- intersubjective (cont.)
 mother-child, 259–260, 323–325
 siblings, 151–154, 239
 twins, 330–331
 siamese, 64–65, 249–250
- intertextuality, 77, 108–110, 143–144,
 165–166, 189–190, 207–217,
 237, 274–275, 305, 315–316,
 321, 332
- cohesion and __, 207–217
- formulaic expressions, 213–217, *see* idioms
 and collocations: formulaic
 expressions
- intertextuality vs (definition), 208
- intimacy and __, 286–287
- linearity, __ and vs, 208–209, 211–212,
 216–217
- literary allusion (*Ben-Porat*), 208–213
- neutralisation, 207–217
- proprie* and external segments, 209–214
 quotations, 175, 209–214
 grammar of __ (the) (*Plett*), 209–212
 as vs, 208–214, 255, 300
- intuition, 22, 30–36, 54, 128, 151, 244–245,
 256, 279, 294, *see also*
 spontaneity
- birth of thought (the), 188, 318–319
- Jakobson Roman*
 functions, 54, 138, 155, 248–249, 252,
 254–256, 264–266, 272–274,
 283, 293–294, 296, 301,
 308–309, 312, 328–329
- zero sign (the), 31, 61
- Jaworski Adam*, 5, 15, 17, 20, 26, 35, 39,
 46, 278–279, 284, 291,
 329–331
- Jerome K. Jerome*
Three Men in a Boat, 75–76, 202
- Jespersen Otto*, 54, 56
 conditionals, 184–185
 definite article (the), 71–72, 75
 ellipsis, 98
 passive voice (the), 84
- John Paul II* (Pope), 272, 322, 326
- Johnson B. S.*
House Mother Normal, 52–53, 229–230
- Joyce James*, 318
The Dubliners, 100–101, 225, 233–234,
 316
- Julius Caesar*, 211, *see also Shakespeare:*
Julius Caesar
Veni vidi vici, 165–166, 315
- Jundt Ernst*
schtzngrmm, 54–55
- Kafka Franz*
The Castle, 73, 235–237
The Trial, 235–237
- Kierkegaard Søren Aabye*, 323, 326
- Kristeva Julia*
 idempotence, 298–299, 304–305
 intertextuality, 207–209, 213, 305
 neutralisation, 207, 209, 217
- Kurzon Dennis*, 5–6, 15, 18, 22, 38:fn 10,
 44–47, 63:fn 25, 276, 327, 330
- Lacan Jacques*, 199–200, 213
 Name of the Father, 221
parole vide, 21
 signifiers pointing to absence, 281
- language. *see also* metalinguistic
 acquisition, 323
 mother tongue __, 234–235, 325
 silence __, 263, 283
 foreign __, 124–125, 175, 223
 interference, 125
 national identity and __, 124–125
 preverbal, 3, 259–260, 323–324
 shortage of words (the). *see* shortage of
 words (the)
 sociolects, 213–214, 217, *see also* cultures
- languages (oral), 3, 31, 39–46, 175
- specific. *see also* translations
 Arabic (classical), 81
 Chinese, 291
 English, 2, 5, 11, 23–24, 31–32, 38, 56, 58,
 61–62, 65–67, 70–75, 92–93, 101,
 103–105, 112, 120, 124–125, 137,
 144, 152–154, 164, 166, 195, 211,
 214, 246–247, 256, 272, 302–305,
 313, 318, 332
 French, 48–49, 58, 66, 142–144,
 148–149, 221, 224, 307–308,
 318, 332–333
 German, 54, 56, 58, 66, 88–90, 103–105, 240
 Greek, 92, 97, 173–176, 214, 223
 Hebrew, 57, 152–154, 162, 164:fn 80,
 166–167, 212–213, 218, 221,
 224, 241–242, 246, 313
 Hindi, 124–125
 Igbo (Nigeria), 43–44
 Irish (Dublin), 101
 Italian, 211
 Japanese, 40–41, 120, 301–306
 Latin, 17, 31, 55, 165–166, 173–176, 211,
 214, 266, 268
 Sanskrit, 62
 Spanish, 94
 Turkish, 66
 Yiddish, 123

Index

361

- languages sign. *see* sign languages
- legal, 154, 158, 210, 227, 251, 266
- concealed information, 280
- court hearings, 86, 145–146
- in literature, 26, 200, 235–237, 269, 280
- testimony, 200, 217, 241, 270
- imprisonment, 107–110, 203, 241
- responsibility eradicating, 271, 275
- right to silence (the), 270–271, 326–329
- silence as an informative answer, 251
- silence as consent, 35, 269–271, 278
- Lessing Doris*
- Children of Violence*, 206
- He*, 232–233
- An unposted love letter*, 167–168, 202
- Wine*, 74–75, 146–147
- lexicon, 149, 208, 303
- idioms and collocations. *see* idioms and collocations
- lexical vs, 33, 38–39, 57, 190–247, 279, 313–314
- generalisation, 9, 204–205, 221–222, 300
- lexical vs forerunners (definition), 190
- lexicalisation and __, 56, 134, 156–159, 181, 244, 262, 264
- modifiers, 205–207, 300
- paralinguistic allusions, 198–200, 300
- part-whole, 240–247
- proper-names and __, 226–240, 300
- taboo words, 218–226
- verba dicendi*, 205, 300
- negating, 192, 201–203, 330–331
- withdrawal (from sharing content). *see* intention:withdrawal (from sharing content)
- Lincoln Abraham*
- The Gettysburg Address, 258
- linearity, 324
- chronemics and __, 18, 22, 44, 318, 321
- condensation and displacement, 321
- intertextuality, __ and vs, 208–209, 211–213, 216–217, 315
- vs overcoming __, 174–175, 273, 295, 304, 320–321
- linguistic schools, 284
- Jakobson's communicative model, 248–249, 328–329
- structuralism, 61–62, 320–321
- transformational grammar, 88:fn 44, *see also* Chomsky Noam
- logic, 62, 105–106, 298, 304
- calculus, 34, 249, 275
- natural languages and __, 73, 163, 180, 183:fn 87, 188, 242, 252–254, 279
- tautology, 189, 298
- truth value, 169–171, 176, 217, 249–254, *see also* factuality
- idempotence, 298–299, 304–305
- singularity, 71, 74–76, 226–227
- Longfellow Henry Wadsworth*
- O'er all the hilltops*, 5, 103–105
- Three silences of Molinos*, 156, 286
- Marceau Marcel*, 258
- markedness, 12, 249–251, 255, *see also* speech and silence
- default, 15, 44, 181–185, 250–251, 263, 267–271
- marked (the), 31–32, 66–67, 272–283, 322
- typical and atypical, 15–16, 18–23, 27, 39, 85, 271, 276, *see also* expected code
- unmarked (the), 30–31, 80–81, 185–190, 244, 259, 278, 312–314
- zero sign (the) and the __, 61–67
- May Theresa* (PM, UK), 189–190
- memory, 162, 275, 281
- commemoration, 18, 258, 272, 285, 292–293, 297, 322
- demetia, 52–53
- recollection, 2, 18–19, 112–116, 187–188, 260, *see also* biographies
- Writing Is an Aid to Memory* (Hejinian), 58–60, 207, 311
- <>forgetfulness, 18, 140–141, 160–163
- metalinguistic competence, 1, 3, 30, 36, 47, 70, 85, 204
- metalinguistic function (the), 1–2, 121–123, 148–150, 201–202, 240, 243, 259–260, 293–294, 308–328
- code, 15, 39–40, 272, *see also* choice of code
- switching __, 211
- pointing to a code-content mismatch, 309–311, 321
- binary part for the set, 310
- distortion, 50–57, 311
- function words left out, 163–171, 310
- passive voice (the), 309–310, *see also* passive voice (the)
- taboo, 218–219, 221–226, 310–311, *see also* taboo
- punctuation marks. *see* punctuation marks
- dot dot dot, 316–321
- blind spot (the), 319–320
- overcoming linearity, 320–321
- retaining symptomatic silences, 318–319
- right to silence (the), 326–329

362 Index

- metalinguistic function (the) (cont.)
 silence as consent and ___ (differences),
 270–271, 326
 serving the conative function, 251–252
 activating the addressee
 as encoder, 311–316
 intertextual segments, 209, 315, *see also* intertextuality
 turn-switching, 314, *see also* turn-switching
 serving the poetic function, 311
 shortage of words (the), 321–326, *see also*
 shortage of words (the)
- metalinguistic processing, 11, 34, 36, 49, 151,
 273–274, 288
- Miles Dorothy*
Total communication, 41–42
- Modi Narebdra* (PM, India), 161
- moral, 178, 220–221
 responsibility, 76, 107–110
 eradicating ___, 43–44, 84–92, 214, 269,
 280
 standards, 107, 124, 131–132, 196–197,
 221, 242–243
 <>immoral, 49, 108–110, 234, *see also*
 victimhood
- morphology, 1, 22, 57–69, 97, 103, 108, 166,
see also morphosyntax
 diminutive (the), 56–57, 262–264
 gender. *see* gender
 inflection, 31, 66–67, 149
 morphemes, 38, 51, 58, 63, 190, 305
 bound ___, 58–70, 80, 149–196
 zero (the). *see* zero (the)
 morphological vs (definition), 58
 taboo and ___, 225
 tenses, 65–69, 94, 114–116, 124, 303
 verbs (finite ___), 102–104, 121–124
- morphosyntax, 69–96, 303–304, *see also*
 syntax
 auxiliaries, 104, 108, 120–125, 187
 as tense markers, 67, 124
 definite and indefinite articles (the), 70–78,
 163, 221, 236
 imperatives, 264–265, 274, 323
 impersonal form (the), 34, 48–49, 80, 93,
 103, 222, 233–234
 middle voice (the), 92–95, *see also* passive
 voice (the)
 passive voice (the), 78–96, 309–310, *see*
 also passive voice (the)
 pronouns, 34, 48–49, 51, 65–66, 230–234,
 242–243, 332–333, *see also*
 self: first person I, *see also*
 reference: referents
 propredicates, 121–123
- mourning, 230, 259, 291, *see also* emotive
 function (the): pain and sorrow,
see also death
 melancholy, 155, 296–301
Mourning and Melancholia (Freud), 259
- muteness, 46, 141, *see also* symptoms: mental
 ___: mutism
- neutralisation, 24
 intertextuality ___, 207–217
 of oppositions, 60, 65
 taboo and ___, 218–219, 310–311
- Nietzsche Friedrich W.*, 73
Noelle-Neumann Elisabeth
 spiral of silence (the), 25
- noise, 5, 7, 20–21, 44, 205, 255, 302
- nonverbal, 10–11, 15, 29, 39–40, 42–45,
 101–102, 142–143, 194,
 206:fn 94, 266, 275, 282
- artifacts, 24
 chronemics. *see* chronemics
 kinesics, 6, 12, 22, 40, 45–46, 122, 192, 216,
 282, 295, 314
 oculesics-gaze, 22, 24, 26, 40, 81, 130, 132,
 268, 314, 320, *see also* written
 texts: orthographic
 blind (the), 142–144
- paralinguistics. *see* paralinguistics
- proxemics, 40–44, 308
- silence and ___, 39, 44, 102
- tactics, 40, 192, 258
- vocal/non-vocal. *see* channels: vocal/non-
 vocal
- norms, 17, 25, 39, 263, 312, *see also*
 circumstantial function (the)
 appropriateness, 24, 123
 conventions, 16, 21, 42, 75, 180, 258,
 266–268, 278, 283–284, 291,
 317:fn 27, 319, 331–332
 routine, 36, 94–95, 151, 206, 217, 293, 325
 stereotypes, 27, 86, 213, 217, 229, 318–319
 stigmas, 146
- objectivity and subjectivity, 9, 34, 82,
 105–107, 131, 184–185, 241,
 244–245, 263, 268–269, *see*
also factuality
- imagism, 121
 science versus
 arts, 298–299, 326
 human, 82–84, 326–328
- occultness, 220, 297, 301, 304, 326, *see also*
 religion
- miracles, 142–144, 239

Index

363

- occultness (cont.)
 taboo. *see* taboo
 uncanny (the), 218, 226, 253–299
- onomatopoeia, 48, 259, 303, 310
 vs as __, 54–56, 196–197, 255–256, 309–310
- opposites, 205, 207, 215, 270–271, 286, 326
 diametrical __, 143–144, 293–294
 dichotomies, 16, 46, 92, 191, 216, 240–244, 298, 310, 333
 oxymorons, 13–14, 78, 109, 242
 part-whole, 54, 240–247, 310
 silence and speech as __, 20, 39, 43–44, 46, 197, 327–328
 something versus nothing, 61, 302, 326, *see also* zero (the)
 vs accomodating opposites, 53, 99–167, 215–216, 232, 237
- order, 323, *see also* linearity
 chronology, 173–176
 backwards, 158, 202
 prochronism, 217
 retroactive, 12, 49, 60, 238, 314, 324
 rules, 62, 312
 series, 244–245
 sequences, 34
- Orwell George*, 79, 84, 220
- Pāṇini*, 46, 62–67, 72, 133
- paradigmatic and syntagmatic axes (the), 46, 209, 211–212, 293–294
- paradigmatic axis (the), 61, 316
 substitution, 45, 67, 73, 211–212, 219, 228, 279, 320–321
- parallelism, 34, 52, 108, 115, 158, 162, 242
- projection, 138–139, 175, 294–298, 307, *see also* poetic function (the): projection
- syntagmatic axis (the), 316–318
- paralinguistics, 6, 9–16, 26, 40, 44–45
 non-vocal. *see* channels:vocal/non-vocal
 pauses, 2, 9–15, 19, 23–24, 27, 33–34, 96–97, 148, 198, 203, 302–303, 312–314, 318–320, 322, *see also* phonology and phonetics:segmentation, *see also* turn-switching
 filled and unfilled __, 13–15
 prosody. *see* prosody
 vocal organs, 26, 198–200, 231, 242, 330
 vs and __, 15, 198–200
- part-whole
 binary set (the), 240–244, 332–333
 missing link (the), 244–247
- passive voice (the), 70, 78–96, 307, *see also* self:subjecthood
- active and __, 27, 309
- agency and responsibility, 84–92
- agentless, 34–35, 68, 80, 85
- epistemic ignorance, 80–84
- middle voice (the), 92–95, 309–310
- passivity, 26, 86–87, 91–93, 216, 270
- taboo and __, 96
- pauses. *see* paralinguistics:pauses; *see* turn-switching
- phatic function (the), 148, 193, 259–260, 283–294, 308, 323–324, 330
 being (opposed to doing), 267, 285–290, 302–305, 326
The capacity to be alone (Winnicott), 288–289, 303
- two minute silence (the). *see* rituals:death
 __:two minute silence (the)
- greeting, 277
- small talk, 20, 280, 284, 290–291
- phonology and phonetics, 1, 22, 46, 48, 50–57, 251–252, *see also* transcriptions
- homophones, 142–143, 224, 295
- hypocoristics, 264
- letters (single __), 235–237
- lipograms, 32–33, 51, 54–55, 311
- onomatopoeia, 54–56, 196–197, 255–256
- phonemes and phones, 11, 33, 38, 45–46, 48–57, 60, 63, 294
- phonetic vs (definition), 50
- prosody. *see* prosody, *see also* poetic function (the):prosody
- segmentation __, 36–38, 96, 209
- sound symbolism, 55–57
 ideophones, 297, 299
- syllables, 51, 54, 59, 256, 297–298, 311
- taboo and __, 57
- Picoult Jodi*
My Sister's Keeper, 151–152, 239, 269
Small Great Things, 151–152, 198–200, 204–205
Spark of Light, 158–159
- Picoult Jodi* and *Leer van Samantha*
Between the Lines, 185–186, 214
- Pinter Herold*, 21
- Pius XII* (Pope), 19
- Poe Edgar Allen*
The Man in the Crowd, 228–229
The Raven, 295–301
- poetic function (the), 2, 52, 94–95, 103–105, 121, 282–283, 293–308
 aesthetics, 95, 294, 296–297, 299–302, 308
 genres, 3, 294
 ballad (the), 295–301
 Haiku, 118–121, 169, 259, 301–306
 Haiku moment (the), 121, 302–305

364 Index

- poetic function (the) (cont.)
 mono-dialogue (the), 306–308
 sonnet (the), 136–141
 poetic license, 41, 58–59, 67, 82, 150, 210, 295
 projection, 36–37, 54, 107–110, 136–137, 155–156, 175, 294–308
 prosody
 alliterations, 297
 rhyming, 37, 104:fn 54, 136–137, 143, 295–296, 311, 316
 rhythm (meter), 174, 295–296, 301–302, 305
 repetitions, 60, 117, 136–137, 150–151, 295–301
 idempotence, 298–299, 304–305
 serving other functions, 143, 203
 adverts, 150–151, 273
 sign languages __, 41–42
Polo Marco, 17
Pound Ezra
 Cantos, 173–176
 In a Station of the Metro, 118–121, 305–306
 Laudantes Decem Pulchritudinis, 119
Poyatos Fernando, 6, 36:fn 7, 38:fn 10, 63:fn 25
 pragmatics, 1, 61, 122, 133, 178, 208, 255, 313
 context, 2, 17–18, 25, 33, 43, 48–49, 58, 62, 70–75, 82, 88, 97–100, 107, 122–123, 126, 131, 134–144, 147–148, 166–171, 180, 184–186, 188–190, 196, 210, 241, 243–244, 252–253, 262, 270, 333
 cooperative principle (the). *see* cooperative principle (the)
 discourse. *see* discourse
 Jakobson's communicative model, 248–249
 pragmatic recoverability. *see* ellipsis: pragmatic recoverability
 reference. *see* reference
 registers, 35, 159, 231, 283, 308, 322, 328, *see also* written texts:genre, *see also* legal
 non-personal discourse, 217
 ordinary discourse, 30, 160, 298, 325
 speech-acts' theory, 264–266, *see also* speech-acts
 turn-switching. *see* turn-switching
 processing. *see* metalinguistic processing
 propaganda. *see* advertising
 proper-names, 72–73, 221, 226–240, 300
 affection and __, 57, 233, 235, 264
 anonymity, 228–230, 235–238
 common nouns and __, 227
 contrast pointing to vs, 228–230, 232–233, 238–240
 generalisation and __, 228–230
 given-names, 307
 first-name basis, 331
 legal status of __, 227, 251
 non-proprie __, 234–235
 honorific vs., 246–247, 331–333
 hypocoristics, 264, *see also* diminutive (the)
 letters (single __), 235–237
 linguistic peculiarities of __, 226–227
 literary __, 227–230, 232–233, 235–237
 naming norms, 226–227, 230, 234
 numerals and __, 237–238
 ordered series (of __), 246–247
 pronouns and __
 distancing, 233, 307
 he, 231–233
 taboo and __, 57, 222–223
 toponyms, 302
 prosody, 11, 14, 44, 96, 114, 166, 316, *see also*
 poetic function (the):prosody
 intonation, 23, 30–31, 38, 313
 vocal qualifiers, 10, 26, 37, 94, 193–194, 200, 233, 300
 psychoanalysis, 199–200, 220–221, 259–260, 288–289, 323–325, 332
 Das Ding, 21, 213, 281, 298–300
 Freud Sigmund. *see* *Freud, Sigmund*
 Lacan Jacques. *see* *Lacan, Jacques*
 therapy, 22, 37, 93:fn 45, 215–216, 280–281
 transference, 88–91, 259–260, 281, 323–324
 Winnicott, Donald W. *see* *Winnicott, Donald W.*
 psychotherapy, 13–14, 22, 31, 147–148, 195, 238–240, 324
 public addresses, 2, 16, 20, 124–125, 134, 189–190, 195, 258, 272, 293, 322, 328, 331
 diplomatic discourse, 203, 330
 punctuation marks, 95
 brackets, 75–76, 153
 capital letters, 95, 97, 155, 226
 colons and semicolons, 116, 118–121, 212, 320:fn 28
 commas, 168
 dashes and hyphens, 107, 110, 130, 306
 dot dot dot (ellipsis mark (the)), 316–321
 final punctuation, 155
 full stop (the), 95, 97, 321:fn 29
 quotation marks, 210:fn 96, 212, 219, 261
 questions–answers, 15, 38, 275–283
 conative function (the), 275–283
 questions as indirect speech-acts, 277
 rhetorical questions, 35, 254

Index

365

- questions–answers (cont.)
 specific acts
 greet (phatic), 277
 rhetorical questions, 277
 questions asked using vs., 177, 260,
 279–283, 320:fn 28
 concealed information, 280
 self reply, 177, 282–283
 vs as an answer, 35, 40–41, 250, 278–279
- racism, 26, 200, 274–275
- Rashi* (biblical commentator), 154, 167
- reference. *see also* definite and the indefinite
 articles (the)
 familiarity, 71, 74–75, 263, 287
 <>anonymity, 213, 228–229, 234
 <>ignorance, 9, 80–84
 propredicates, 121–123
 referents, 108–110, 150, 180, 242–243
 coreferential, 155, 187–188
 <>not coreferential, 159–163
 reciprocal, 93, 152, 332–333
 <>non-reciprocal, 331–332
 reflexive, 93, 107–110, 135
 switch __, 126–128
 time of __, 183
- referential function (the), 2, 15, 17, 149, 182,
 249–254, 265, 270, 277, 284,
 see also world (the real __)
- Reik Theodor*, 17, 22
- relevance, 16–20, 185, 276, *see also*
 cooperative principle (the):
 maxims:relevance
 downplaying, 35, 85, 181–182, 267
 secondary, 75, 283–284, 294
 <>irrelevant, 17, 21, 35, 139, 142, 250–251
- religion, 306, *see also* scriptures
 divine and the human being, 167, 221
 god, 88, 96, 103, 109–110, 167, 183,
 215–216, 219, 221–224, 331
 monotheism, 73, 219
- religions
 Christianity, 108–110, 143, 215–216
 Jesus Christ, 96, 109–110, 142,
 211–212, 215–216
 papacy, 234–235
 Hindu, 62, 143
 Judaism, 57, 73, 215, 219
 Muslim, 214
 Roman, 109
 Shinto, 301
 Zen Buddhism, 301
- repetition, 11:fn 8, 160, 209, 232, 257, 259,
 284, 324, *see also* poetic
 function (the):repetitions
 avoidance of __, 98, 111–112
- idempotence, 298–299, 304–305
 monotony, 137–138, 295–297, 299
 routine events, 69, 86, 159–160, 261–262,
 267–268
- rhetorical questions, 35, 254, 277
- rhetorics, 23, 266, 306
 irony, 117, 195
 sarcasm, 139–140, 205, 317
- rhetoric devices
 conditionals as __, 150:fn 74, 170–171
 lipograms, 33, 51, 54–55, 311
 personation (sign languages), 41–42
 preterition, 202–203
 puns, 205, 224
 synoeciosis, 242–243
- rituals
 birthday celebration, 330–331
 death __, 234–235
 condolence, 43–44
 two minute silence (the), 258–259,
 291–293
 ethnic __, 42–43
 marriage __, 35, 40–41, 43, 250, 270, 278
- Royal family (the), 331
 Diana Princess of Wales, 258–259, 264,
 292
- Russell Bertrand*, 71
- Saussure Ferdinand de*, 42, 61, 97
 linearity, 320–321
 zero sign (the), 46
- Saville-Troike Muriel*, 15, 18:fn 14, 20, 22, 26,
 35, 38–44, 46–140, 205
- scriptures (the), 3, 143, 207, 218
 The New Testament
 John, 142, 211, 215–216
 Luke, 108–110, 142
 Matthew, 96
 Peter, 330
 The Old Testament, 73, 108–110, *see also*
 translations:commentators and
 translations of the bible
 Exodus, 219
 Genesis, 152–154, 319, 326
 Isaiah, 215–216
 Jeremiah, 170
 Leviticus, 222
 Numbers, 247
 Proverbs, 197
 Psalms, 166–167, 330–331
 Sirach, 108–110
- self, 83–84, 267, *see also* intersubjective
 contemplation, 105–107, 112–116, 132, 187,
 191–192, 237, 282–283, 286
 detachment, 21, 93–95, 216–217
 from __, 53, 261, 299, 310, 324–325

366 Index

- self (cont.)
 first person I, 51, 178, 254–255, 259, *see also* emotive function (the)
 individuation, 51, 184, 226
 obliteration, 21, 228–229, 234–235, 238–240
 obliteration of __, 105–107, 138–139, 209, 212–213
 subjecthood, 107, 121, 171, 230, 232
 trauma. *see* trauma
 semantics, 1, 11, 23, 27, 33, 97, 112, 122, 133, 135, 144
 ambiguity, 58–60, 103–104, 224, 322–323
 antonyms, 22, 243
 denotation, 51, 156, 167, 263
 taboo words' __, 218
 hypernyms, 138, 152–156, 204–205
 taboo words and __, 221–222
 lexicon. *see* lexicon
 semantic fields
 speech and silence, 190–198, 205–207, 294, 300
 taboo and __, 220–221
 shifts, 263, *see also* figurative language
 metaphors, 18, 120, 154, 223
 <>non-metaphorical, 18, 216, 290
 metonymies, 95, 158, 161, 199, 221–222, 227:fn 101
 synonyms, 156–158
 semiotics, 10, 22, 42, 196, 208, 324
 iconicity. *see* iconicity
 imagism, 121
 indexicality, 8, 13, 268, 313–315, *see also* symptoms
 Peirce Charles, 8, 255–256
 semiotic square (the) (*Aristotle*), 44
 symbolic (the), 54, 220–221, 297
 sexuality, 56, 73, 122, 169–170, 224–225, 294, 315, *see also* gender
 eros and thanatos, 105–107, 112–116, 186–188, 220–221, 308
 incest, 88–91, 196–197, 240–241
 psychosexual stages, 88–91, 220–221
 reproduction, 221, 241
 menstruation, 222–223, 225–226
 sexual abuse, 24, 86–88, 145–146, 178, 231–232, 234, 242–243
 taboo and __, 220–223, 225–226
Shakespeare William
 Hamlet, 105–107, 195–197, 205, 309
 Julius Caesar, 117, 293
 King Lear, 9, 145:fn 69
 Much Ado About Nothing, 258–316
 Richard Duke of York, 112
 Romeo and Juliet, 224–225
 The Merchant of Venice, 197
 The Rape of Lucrece, 231–232, 242–243
 Sharon Arik (PM, Israel), 241–242
 shortage of words (the), 3, 18, 21, 23, 47, 118, 161, 199, 257–316, 321–326
 generalisation and __, 325–326
 trauma and __, 324–325, *see also* symptoms
 sign languages, 3, 14, 40–42, 45–46, 259–260, 323–324
 conative function (the), 41
 discourse markers, 41
 ellipsis, 41
 morphology, 225
 nonverbal, 41, 314
 oculesics-gaze, 31, 41, 314
 paralinguistics, 41
 poetic function (the), 41–42
 personation, 41–42
 prosody, 41
 taboo, 223, 225
 theme, 41
 turn-switching, 41
 specific languages
 ASL, 41, 64:fn 27
 BSL, 41–42, 223, 225
 ISL, 41, 64:fn 27
 silencing, 2, 23–27, 133, 276, 290, 307, 329, *see also* social order
 boycott, 24, 268:fn 7
 breaking of the __, 24, 26, 331
 censorship, 24, 26
 collective __, 19, 25–26
 self __, 25–26, 260
 spiral of silence (the) (*Noelle-Neumann*), 25
 silent treatment (the), 268–269
Skripal Sergie (the Novichok poisoning), 68–69
 small talk, 20, 280, 284, 290–291
 social order, 84, *see also* cultures, *see also* circumstantial function (the), *see also* silencing
 authority, 19, 24, 212, 215
 control, 24, 26, 230–232, 242–243
 gender and __. *see* gender
 institutions, 26, 234–238, 280, 332
 official, 250–254, 327–328
 private and collective, 178, 217, 228–229, 231–233, 235–237, 242–243, 258–259, 274, 331–332
 silent treatment (the), 268–269
 submissiveness, 215, 232, 248–332
 socialisation, 24, 221, 230, 273
 sound symbolism, 55–57
 ideophones, 297, 299

- space, 312–315, 326
 gaps, 166, 312–314
 intertextual gaps, 207–217
 intervals, 21
 location, 42, 46, 121, 273
 orthographic __, 97
 outerspace, 177, 320
 respite, 13, 17, 273, 284, 324
 suspension, 10, 42–43
- speech and silence, 15–16, 23, 27, 38–47,
 164–215, 291–330, *see also*
 expected code, *see also*
 markedness
- alternate, 13, 21–22, 27, 44, 112–116, 240,
 243–244, 286, 293, 333
- coincide, 22, 44, 320–321
- complement, 2–4, 22–23, 27, 128, 217, 240,
 248, 286, 323
- exclude, 45–108
- resources, 1–4, 24, 27, 102, 240, 248, 267,
 331
 efficiency, 17, 35, 97–99, 124, 250–251,
 270, 312, 321–326
- words deceive, 22, 143–144, 291
- speech-acts, 16, 264–266
 direct and indirect __, 35, 153
 indirect, 82–83, 180, 267
 polite directives, 181–182
 rhetorical questions, 35, 254
- felicity of __, 9, 266, 268, 277–278
- instructive versus persuasive __, 265–266
- specific acts
 accuse, 82–83, 145–146, 322
 apologise, 249
 complain, 204, 249
 confess, 123, 158–159, *see also* testimony
 consent, 35, 141, 250, 278
 deplore, 272, 322
 greet, 30, 277
 instruct, 264–265, 314
 invite, 293
 persuade, 314, *see also* advertising
 promise and threat, 182, 268–269, 271
 threat, 9
 promise, 159
 propose, 35
 punish, 268–269
 question, 249, 275–283
 rebuke, 292
 refuse, 249, 275
 turn-switching. *see* turn-switching
 vow, 25, 160–163
 warn, 145, 327
- spontaneity, 2, 93, 167, 264, 293, *see also*
 intuition
- Sterne Laurence*
 Tristram Shandy, 223, 318
- stillness, 2, 5–7, 13, 23–24, 27, 55, 95,
 103–105, 190, 192, 196, 292,
 299, 319
- style, 3, 175, 230
 high language, 79, 115, 217
 registers. *see also* pragmatics:registers
- suppletion, 47–48
- symmetry, 172, 332–333, *see also*
 coordinatives
 <>asymmetry, 182, 233
- symptoms, 2, 8–9, 11–12, 34, 39, 199, 232,
 258, 262, 276–278, 288, 298
- blindness, 142–144
- in literature, 8, 53, 141, 145, 310, 318–319
- interjections as __, 255–256
- language __
 aphasia, 52–53
 nominal realism (the), 218
 stammering, 8, 192, 318–319, 325
- mental __, 15, 325
 battered woman syndrome (BWS), 86
 mutism, 7–8, 23, 196, 212
 perplexity, 141
 Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD),
 324
 psychotic mode (the), 165, 216–217, 299,
 310
 regression, 259
- neurological __, 8, 241–242
- dementia, 52–53
- syntagmatic axis. *see* paradigmatic and
 syntagmatic axes (the)
- syntax, 1, 11, 34, 57, 96–190, 256, 313, 316,
 see also morphosyntax
- complementary constituents left out,
 132–190, 274
- coordinatives. *see* coordinatives
- ellipsis. *see* ellipsis
- logical form (LF), 137, 140–141, 157,
 161–162, 169
- passive voice (the). *see* passive voice (the)
- structural constituents left out, 97–132
- subordination, 104, 137, 159, 171–172, 175,
 270
 conditionals, 150:fn 74, 178–190, *see also*
 conditionals
- syntactic vs (definition), 98
- taboo __ forerunners, 103, 123–124, 189,
 225
- thematic roles, 34, 65–150
 case marking, 103, 226
 distinctive __ left out, 152–156
 nonlexicalised __ left out, 156–159

368 Index

- taboo, 25, 57, 310–311
 breaking of the __, 219
 derogatory words and __, 25, 219
 euphemism and __, 101, 219–220
 forerunners
 foreign language as __, 223
 morphological vs as __, 225
 mutilation as __, 223–225
 passive voice (the) as __, 96
 proper-names as __, 222–223
 syntactic vs as __, 103, 123–124, 189, 225, 316
 semantic fields and __, 220–221
Tennyson Alfred (Lord)
 Tears, Idle Tears, 116–118
 terror attacks
 9/11, 20, 161, 284, 290–293
 Christchurch (2019), 238–239
 Pulwama terror attack (India), 161
 testimony, 158–159
 battered women, 86–87
 bear witness, 19, 217
 legal __, 200, 241, 270
 personal __, 324
 psychotic mode (the), 216–217
 personal versus legal __, 217
 theme, 117, 150, 191, 278, 294–295, 316
 silence as __, 95, 114, 116–117, 186, 212, 302, 309, 324
 thematic roles. *see* syntax:thematic roles
 thirdness, 4, 211–212, 289–290, 315
 tranquility, 7, 103–104, 259–260, 291, 303, *see also* phatic function (the); *see also* stillness
 transcriptions of silence, 31, 291, 314, 318–319
 translation, 202
 silence, 54, 256
 translations
 commentators and __ of the bible, 152–154, 320:fn 28
 German-English, 88–90, 103–105
 Greek-English, 173–176
 Greek-Latin, 173–176
 Hebrew-English, 57, 152–154, 320
 Italian-English, 195, 210
 Italian-Latin, 211
 Japanese-English, 120, 302–305
 Latin-English, 166
 Spanish-English, 94
 trauma, 8, 14, 18–19, 105–107, 299, 324–325
 black hole (the), 18, 216–217, 324–325
 turn-switching, 15, 23, 148, 267–268, 312–314, 316, 329
 transition point, 312–313
 vs a __ discourse marker, 12, 30–31, 35, 37, 267–268, 312–314
Twain Mark, 77
 Adventures of Huckleberry Finn, 76–77
 The Adventures of Tom Sawyer, 77
 typology, 48–49, 57–58, 166, 263, 305
 agglutinative languages, 66
 analytic languages, 69–70
 synthetic languages, 31
 universals, 57, 62, 116, 256, 296, 302–303
 universal versus particular, 56, 103–105, 169–170
 unsaid (the), 2, 16–20, 22, 26, 39, 195, 260, 281, 320
 argument from silence (the), 17
 elephant in the room (the), 16–17, 19, 26
 verbalisation, 132, 201–202, 252, 259, 288, 291, 318–319, 323
 intertextual seams and __, 210
 paraphrasing, 176, 178, 191–192, 279, 323
 one's own silence, 14, 186, 202–203, 207
 Other's silence (the), 26, 88–91, 148, 195–196, 198–200, 204, 206, 212, 231, 242, 292
 silence, 23, 167, 197–198, 268, 297, 317
 preterition, 202–203, 207
 versus the refrain from __, 154, 174–175, 193
 victimhood, 24, 216, 237–238, 324
 battered women, 24, 86–88, 126–128
 A child is being beaten (Freud), 88–91
 genocide mass atrocities, 161–163, 215–217, *see also* Holocaust (the)
 George Floyd, 274–275
 incest, 88–91, 240–241
 murder, 152–154, 195–197, 293, 329–330
 rape, 145–146, 178, 231–232, 242–243
 vs (definition), 37, 50, 58, 98, 190, 208, 248, 308, 329
 vs and other silences, 5–29, 54–56, 276, 290, 312–314
 vs forerunners (definition), 38, 47–48
Winnicott Donald W., 288–289, 317, 323
 The capacity to be alone, 288–289, 303
Wittgenstein Ludwig, 323, 326
Woolf Virginia, 318
 A Room of One's Own, 112, 134–136, 159–160, 176–177, 244–245, 317
 The Waves, 183–184
 world (the real __), 13, 21, 23, 25–26, 32, 55, 61–62, 76, 91, 93–94, 121, 133, 139, 184, 218, 220, 222, 229, 247, 282–283, 307, 318–321
 written texts, 2–3, 11, 42:fn 16, 47, 97, 130–131, 202, 283, 316

written texts (cont.)	punctuation. <i>see</i> punctuation marks
genres	<i>Writing Is an Aid to Memory (Hejinian)</i> , 58–60, 207
academic, 82, 210	Wyatt Thomas (Sir)
legal, 210	<i>Each man me telleth</i> , 37
official forms, 250–251	<i>Hate whom ye</i> , 136–141, 295
professional, 87–88	<i>Of change in minde</i> , 311
recommendation letters, 252–254	<i>Who so List to Hunt</i> , 210–212
reports, 319	Yeats W. B.
orthographic, 22:fn 16, 48, 225–226, 321	<i>Speech after long silence</i> , 112–116
blanks, 52, 250–251, 294	zero (the), 46, 99:fn 52, 183, 186
erasure, 206	definite article (the) and __, 70–78
graphemes, 70	Pāṇini’s zero, 62–63
homographs, 117	vs and __ (differences), 61–67, 249–250
iconic letters, 224–225	zero sign (the), 31–32, 264–265, 294
indentations, 261, 297	
italics, 210, 307	
layout, 95, 297–298	
spaces, 97, 209, 273:fn 13, 288, 297	